

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 44

**Artikel:** London, Ziel des Bombenregens  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757716>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Deutsche Dreierstaffel auf Patrouillenflug über dem Kanal. Das Bild gibt einen guten Begriff von der Eigenart der englischen Küste am Aermelkanal. Bis zu 150 Meter Höhe fallen die Kreidefelsen von der fruchtbaren Grasnarbe steil ins Meer ab. Eine Landung fremder Truppen wäre an diesen Stellen so gut wie unmöglich.

*Patrouille de chasse allemande évoluant au-dessus de la Manche. Les falaises crayeuses qui bordent les côtes sud de l'Angleterre atteignent parfois une hauteur de 150 mètres. Cette paroi naturelle rendrait très difficile une éventuelle tentative de débarquement.*



Eine große Geschäftsstraße im Zentrum Londons nach einem deutschen Angriff. Mehrere schwere Bomben sind hier niedergegangen und haben ein furchtbare Chaos angerichtet. Die bewegliche Londoner Feuerwehr ist zu Aufräumungsarbeiten auf dem Platz erschienen.

*Plusieurs bombes explosives et incendiaires ont touché cette grande artère commerciale en un véritable chaos. Les pompiers sont aussitôt accourus sur les lieux du sinistre.*



Häuser stürzen ein in diesem mörderischen Krieg. Heimatstädte sind von einem Augenblick zum anderen stehenden Menschen obdachlos da. Für sie muss gesorgt werden. Als Lord Redesdale, einer der Londoner Gentlemen ein Tripplein Obdachloser aus Londons armstem Viertel, dem East-End, an seinem Hause vorbeiging, sah er einen in herzlicher Hilfsbereitschaft eine neue Heimstätte unter seinem Dache an. Bild: Einige der Obdachlosen auf dem Balkon des Hauses in Rutland-Gate.

*Nombreros sont ceux qui n'ont plus de tout. Les habitants de plusieurs des rues de l'East End ont été particulièrement éprouvés. Lord Redesdale, l'un des édiles de Londres, en a convié un grand nombre à loger dans son hôtel.*

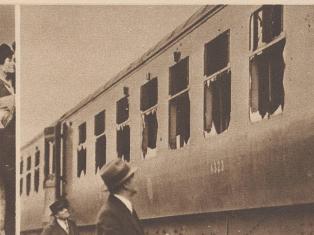


Über Land und Meer 1872. «Die Feuerwehr in London. Von den »stehenden« Feuerwehren nimmt die Londons wohl einen der ersten Plätze ein. Die Londoner Pumpen werden sämtlich, statt mit Händedruck, durch Dampf getrieben. So viel auch diese Anstalten im Dienste der Menschheit leisten — das Unglück wird wohl auf sein geringstes Maß beschränkt, aber eine wirkliche Abwehr der Feuergefahr ist erst dann möglich, wenn wir dahin gelangt sein werden, unsere Häuser ohne Holz und brennbare Stoffe zu bauen, und jedes Haus seine eigenen Wasserreservoire und Leitungsröhren vom Kellerraum bis zur Dachwohnung besitzt.»

*1872. Toutes les pompes de Londres sont équipées d'un dispositif moderne où la vapeur supplée à la force des bras. Les journaux du monde entier commentent l'événement, décrivent cette merveilleuse conquête du progrès, s'extasient sur ce nouveau bienfait de la civilisation, dont la gloire réjaillit bien entendu sur les pompiers de Londres.*

## London, Ziel des Bombenregens

*Londres sous les bombes*



Der Midland-Express ist auf der Fahrt in einen Bombenangriff geraten. Der Zug selbst und das Trasse wurden nicht getroffen, aber in der Nähe eingeschlagene Bomben haben alle seine Fensterscheiben zertrümmert.

*Des bombes dirigées contre la voie ferrée du Midland-Express ont manqué leur but de peu. Sous l'effet de la déflagration toutes les vitres du train furent brisées.*

Pferdearbeit. Wenn die Sirene ertönt, müssen die Fuhrleute die Pferde abschirren und hinten am Wagen anbinden. In Hanworth, Middlesex, verzögerte sich der Endalarm, dadurch wurde das Meldproblem verschärft. Der Midland-Express spannte nun fast ein unglaubliches Tempo, um die Pferde zu entlasten. Der Wagen war ausdrücklich von die Tiere seines Körpers. Das warstaunen.

*Ce train d'Hanworth (Middlesex) s'est conformé strictement à la prescription d'alerte aux avis qui oblige le conducteur d'un véhicule hippomobile à dételer son cheval et à l'attacher derrière sa voiture. Mais il n'entend pas que ses clients se trouvent, par ce fait, privés de lait et continue couragusement sa tournée.*